



اگر شما از اثر coronavirus (COVID-19) متاثر شده اید

JobKeeper Payment

ممکن است شما مستحق دریافت JobKeeper Payment از طریق کارفرمای تان باشید. قبل از اینکه از ما یک مساعدت مالی را درخواست کنید، از کارفرمای تان بپرسید که آیا ایشان خود را برای این مساعدت مالی راجستر کرده اند یا نه. در صورتیکه ایشان راجستر شده باشند و شما مستحق باشید، کارفرمای تان این مساعدت مالی را برای شما پرداخت خواهد نمود.

اگر شما یک مساعدت مالی عاید را دریافت می نمائید و کارفرمای تان برای شما پرداخت JobKeeper Payment را شروع می کند، باید آن عاید را برای ما راپور دهید. اگر عاید تان را راپور ندهید، ما برای شما اضافه پرداخت می کنیم و در نتیجه شما قرضدار می شوید که باید آنرا بحیث یک قرضداری برای ما مسترد کنید.

اگر باید برای یک مساعدت مالی Centrelink درخواست دهید

ما تغییراتی را معرفی نموده ایم تا بتوانید آسانتر برای یک مساعدت مالی درخواست دهید. ما موقتاً دوران انتظار باشندگان تازه وارد به استرالیا را فسخ کرده ایم تا بتوانند برای بعضی از مساعدت های مالی ما درخواست دهند. به رهنمود مساعدت های مالی ما در وب سایت servicessaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید تا ببینید که کدام یکی از این مساعدت های مالی برایتان مناسب است.

اگر قبلاً یک Centrelink Customer Reference Number (CRN) دارید، شما می توانید از طریق آنلاین درخواست دهید. مجبور نیستید که شخصاً به یکی از مراکز خدماتی ما مراجعه کنید یا برای ما زنگ بزنید. به سایت my.gov.au بروید و برای دریافت یک مساعدت مالی Centrelink درخواست دهید.

اگر یک CRN ندارید، می توانید برای آن از طریق my.gov.au درخواست دهید. می توانید هویت تان را تثبیت کنید و یک CRN را دریافت نموده و سپس از طریق حساب myGov تان درخواست خود را ارائه دهید. لازم نیست که شخصاً به یک مرکز خدماتی ما مراجعه کنید.

برای کسب معلومات بیشتر، به وب سایت servicessaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

Coronavirus Supplement

Coronavirus Supplement الی تاریخ 31 دسمبر 2020 به مبلغ \$250 برای هر دو هفته پرداخت می شود. سر از تاریخ 1 جنوری 2021، این مبلغ به \$150 در هر دو هفته کاهش می یابد.

در صورتیکه شما حد اقل مبلغ \$1 را از هر یک از مساعدت های ذیل دریافت نمائید، این مساعدت اضافی الی تاریخ 31 مارچ 2021 برایتان پرداخت می شود:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

ما این مساعدت را بحیث جزئی از مساعدت مالی تان معمول بطور اتومات به حساب بانکی شما پرداخت خواهیم نمود.

Economic Support Payments

Economic Support Payments یک مساعدت مالی اضافی برای اشخاصی است که مساعدت های مالی خاص یا کارت تخفیف از ما می گیرند. ما دو Economic Support Payments را به مبلغ \$750 برای مراجعین مستحق در سال 2020 پرداخت نمودیم.

ما دو \$250 Economic Support Payments دیگر را برای مراجعین مستحق در ماه دسامبر 2020 و مارچ 2021 پرداخت خواهیم نمود.

اگر بچیث یک مبلغ مجموعی برای Family Tax Benefit (FTB) درخواست می دهید، شما این مساعدت مالی اضافی را یکجا با مبلغ مجموعی تان دریافت خواهید نمود.

اگر یکی از مساعدت های مالی ذیل را دریافت می کنید یا کارت تخفیف از ما دارید، شما مستحق دریافت این مساعدت اضافی می باشید:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

ما این مساعدت را بطور اتومات برایتان پرداخت می کنیم و لازم نیست که درخواست دهید. اگر شما Coronavirus Supplement می گیرید، در اینصورت مستحق دریافت این مساعدت نمی باشید.

مشتریان Department of Veterans' Affairs

اگر شما یک مزیت DVA واجد شرایط را می گیرید، Department of Veterans' Affairs (DVA) برایتان Economic Support Payment را پرداخت خواهد نمود. برای کسب معلومات بیشتر به dva.gov.au مراجعه کنید.

Special Benefit

هیچ تغییری در مقررات اقامت و واجد شرایط بودن برای Special Benefit صورت نگرفته است، به جز از دوره انتظار برای باشندگان تازه وارد (NARWP). این دوره انتظار از تاریخ 31 مارچ 2021 برای درخواست های Special Benefit فسخ شده است.

اگر شما مستحق دریافت هیچ نوع مساعدت مالی دیگر عاید از ما نباشید و تحت فشار شدید مالی قرار داشته باشید، در آنصورت ممکن است Special Benefit به شما تعلق بگیرد.

برای اینکه مستحق شناخته شوید، شما باید یکی از حالات ذیل را برآورده سازید:

- در استرالیا برای مدت کافی زندگی نکرده باشید که مستحق دریافت Age Pension یا Disability Support Pension باشید
- دارای یک ویژه موقت معتبر باشید
- یک تبعه یا باشنده دایمی استرالیا زیر سن 16 باشید.
- برای کسب معلومات بیشتر، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/specialbenefit مراجعه کنید.

Crisis Payment – صحت ملی اضطراری

در صورتیکه تمام شرایط ذیل را برآورده سازید، شما یا یک شخصیکه از وی مواظبت می کنید ممکن است مستحق دریافت مساعدت مالی Crisis Payment شناخته شوید.

- اگر هریک از شما بخاطر coronavirus در قرنطین یا انزوای اجتماعی بسر ببرید

- اگر شما دچار مشکلات مالی شدید باشید
 - اگر شما مقتضیات مقررات را برای مساعدت مالی عاید برآورده سازید
 - اگر هنگام درخواست برای Crisis Payment شما در استرالیا اقامت داشته باشید.
- برای کسب معلومات بیشتر به servicessaustralia.gov.au/crisispayment مراجعه کنید.

Additional Child Care Subsidy و Child Care Subsidy

اگر طفل تان به کودکستان رفته نمی تواند، شما باید با خدمات مواظبت طفل صحبت کنید. می توانید Child Care Subsidy را برای تعداد الی 42 دفعه غیرحاضری هر طفل تان در هر فصل در سال دریافت کنید. اگر ساعات فعالیت های قبول شده شما تغییر کند، اطمینان حاصل کنید که آنرا تغییر دهید.

تجدید کردن ساعات فعالیت شما

تعداد ساعات Child Care Subsidy که می توانید هر دو هفته یکبار دریافت کنید مربوط می شود به تعداد ساعات فعالیتی که شما و همسر تان انجام می دهید. اگر فعالیت تان شده شما تغییر می کند، اطمینان حاصل کنید که این را تغییر دهید.

اگر خانواده شما بخاطر COVID-19 کمتر فعالیت می کند، شما می توانید برای ساعات اضافی Child Care Subsidy درخواست دهید. در صورت واجد شرایط بودن، ممکن است مستحق دریافت الی 100 ساعت در هر دو هفته بین 13 جولای 2020 و 4 اپریل 2021 شناخته شوید.

دارندگان ویژه های کلاس فرعی مؤقت

اگر شما دارای یک ویژه مؤقت هستید، هیچ نوع تغییری در پرداخت مساعدت های مالی صورت نگرفته است.

کلاس های فرعی 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 و 820 ویژه مؤقتی ممکن است مستحق مساعدت های ذیل باشند:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

برای کسب معلومات بیشتر به servicessaustralia.gov.au/visaholders مراجعه کنید.

Newly arrived resident's waiting period

ما NARWP و دوره اقامت برای Parenting Payment را مؤقتاً الی تاریخ 31 مارچ 2021 فسخ کرده ایم. این بدان معناست که اگر شما اخیراً وارد استرالیا شده اید مجبور نمی باشید که برای درخواست دادن مساعدت های مالی ذیل منتظر بمانید:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance

برای کسب معلومات بیشتر، به وبسایت servicessaustralia.gov.au/newresidentswaiting مراجعه کنید.

کار موسمی و دوره ممانعت

کار موسمی عبارت از کاری است که صرف در موسم های خاص سال موجود می باشد. ما بخاطر coronavirus دوره ممانعت را الی 31 مارچ 2021 برای مساعدت های ذیل فسخ کرده ایم:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

برای کسب معلومات بیشتر، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

ارزیابی عاید همسر

اگر شما JobSeeker Payment می گیرید، ما مؤقتاً مبلغ عاید مجازی که همسران می تواند کسب کند افزایش داده ایم قبل از اینکه مساعدت مالی شما را قطع کنیم.

سر از تاریخ 25 سپتمبر 2020، مبلغ 27 سنت به عوض 25 سنت از مساعدت مالی تان برای هر دالری که همسر تان اضافه تر از مبلغ \$1165 در دو هفته عاید می کند، کسر می گردد. اگر شما مساعدت مالی دوا یا کمک کرایه می گیرید، این مبلغ ممکن است تغییر کند. اگر عاید تان کمتر از \$300 در دو هفته باشد، همسران می تواند الی مبلغ \$3086.11 در دو هفته عاید داشته باشد قبل از اینکه مساعدت مالی تان به صفر کاهش داده شود.

این ارزیابی افزایش یافته عاید همسر در مورد مساعدت مالی Status Resolution Support Services صدق نمی کند.

برای کسب معلومات بیشتر راجع به مقدار مساعدت مالی و محدودیت های عاید و دارایی تان، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/jsp مراجعه کنید.

راپوردهی عاید

هنگامیکه ما درخواست تانرا برای حمایت عاید تائید می کنیم، شما باید عاید خود و همسر تانرا برای ما ارائه دهید.

ما اولین پرداخت شما را الی دریافت معلومات فوق اجرا کرده نمی توانیم.

شما باید عاید هر دو هفته خود و همسر تانرا برای ما راپور دهید ولو که \$0 هم باشد.

این بخاطر بیست که بتوانیم مبلغ صحیح را برایتان پرداخت کنیم.

برای کسب معلومات بیشتر، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/incomereporting مراجعه کنید.

مقتضیات مکلفیت های متقابل

برای دریافت مساعدت ها شما باید بعضی کارها تیرا انجام دهید. اینکار بنام مقتضیات متقابل یا مقتضیات مشارکت یاد می شود. در صورتیکه یکی از مساعدت های ذیل را دریافت کنید، ممکن است مستحق شناخته شوید:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker

برای کسب معلومات بروز به وب سایت servicesaustralia.gov.au/mutualobligation یا حساب myGov تان مراجعه کنید.

خدمات حمایتی دیگری که می تواند شما را کمک نماید

Payment and Service Finder

از Payment and Service Finder برای یافتن خدمات حمایتی در محل تان استفاده کنید. این می تواند شامل خدمات مشاوره و صحت روانی باشد.

برای معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/servicefinder مراجعه کنید.

خسونت خانگی و خانوادگی

اگر از ناحیه خسونت خانگی و خانوادگی متاثر شده اید، ما می توانیم شما را کمک کنیم. ما معلومات، حمایت و خدمات ارجاعی را برایتان فراهم می سازیم.

برای معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/domesticviolence مراجعه کنید.

خدمات مدد اجتماعی

خدمات اجتماعی ما اشخاص را در قسمت مشاوره کوتاه مدت، معلومات و خدمات ارجاعی کمک می کند.

برای معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/socialwork مراجعه کنید.

Financial Information Service

یک خدمت رایگان جهت کمک بشما در قسمت موضوعات مالی تان می باشد.

برای کسب معلومات بیشتر، به وبسایت servicesaustralia.gov.au/fis مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر

- به لین پرداخت معمول تان زنگ بزنید و بگوئید که یک ترجمان ضرورت دارید. ما یک ترجمان رایگان را برایتان تهیه می کنیم. برای دریافت لست شماره های تلفون، به وبسایت servicesaustralia.gov.au/phoneus مراجعه کنید.
 - برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink، به شماره **131 202** زنگ بزنید
 - برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به Medicare و خدمات و مساعدت های مالی Child Support برای Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره **131 450** زنگ بزنید
 - برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وبسایت servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید
 - برای خواندن، شنیدن یا تماشا کردن ویدیو های معلوماتی به لسان خودتان، به وبسایت servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید
- مکالمات تلفونی از تلفون های خانه به شماره های '13' از هرکجای استرالیا به نرخ معین خرج بر می دارد. نرخ مکالمات تلفونی محلی ممکن است نظر به شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشد. مکالمات تلفونی به شماره های '1800' از تلفون های خانه رایگان می باشد. مکالمات تلفونی از تلفون های عامه و موبایل ممکن است نظر به زمان استفاده حساب شود و نرخ آن بالاتر باشد.

رفع مسؤلیت

معلومات مندرج این نشریه صرف به منظور یک رهنمود برای خدمات و مساعدت های مالی تهیه گردیده است و الی تاریخ 26 نومبر 2020 صحیح می باشد. لطفاً برای کسب آخرین معلومات روز به وبسایت ما مراجعه کنید. مسؤلیت این تصمیم که آیا می خواهید با در نظرداشت شرایط شخصی تان برای یک پرداخت درخواست دهید یا نه، بدوش خود شما می باشد.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

JobKeeper Payment

You may be able to get JobKeeper Payment through your employer. Ask them if they have registered for this payment before you claim an income support payment from us. If they have and you are eligible, your employer will pay it to you.

If you are getting an income support payment and your employer starts paying you JobKeeper Payment, you must report that income to us. If you do not we will pay you too much and you will have a debt to pay back.

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. We have temporarily removed the waiting period for newly arrived residents to claim some of our payments. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online. You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Coronavirus Supplement

The **Coronavirus Supplement** is \$250 per fortnight until 31 December 2020. From 1 January 2021 it will be \$150 per fortnight.

You will get this supplement until 31 March 2021, as long as you get at least \$1 of any of these payments:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

We will pay it automatically into your bank account as part of your usual payment.

Economic Support Payments

The Economic Support Payment is an extra payment for people getting certain payments or concession cards from us. We paid 2 Economic Support Payments of \$750 to eligible customers in 2020.

We will pay 2 more Economic Support Payments of \$250 to those eligible in December 2020 and March 2021.

If you claim Family Tax Benefit (FTB) as a lump sum, you will get the payment with your lump sum. You are eligible if you get the following payments or concession cards from us:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

We will pay you automatically, so you do not need to apply.

You will not get the payment if you get the Coronavirus Supplement.

Department of Veterans' Affairs customers

The Department of Veterans' Affairs (DVA) will pay you the Economic Support Payment, if you get an eligible DVA benefit. You can learn more at dva.gov.au

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit, apart from the newly arrived resident's waiting period (NARWP). It has been removed for Special Benefit claims until 31 March 2021.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

You will need to meet one of the following to be eligible:

- you have not lived in Australia long enough to qualify for Age Pension or Disability Support Pension
- you hold an eligible temporary visa
- you are an Australian citizen or permanent resident under 16 years of age.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to coronavirus
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

If your family is doing less activity because of COVID-19, you can apply for extra Child Care Subsidy hours. If eligible, you may get up to 100 hours per fortnight between 13 July 2020 and 4 April 2021.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/visaholders

Newly arrived resident's waiting period

We have temporarily removed the NARWP, and the qualifying residence period for Parenting Payment, until 31 March 2021. This means if you have recently arrived in Australia you do not have to wait to claim one of these payments:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Seasonal work preclusion period

Seasonal work is work that is only available for part of the year. Due to coronavirus we have removed the seasonal work preclusion period until 31 March 2021 for:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Partner income test

If you get JobSeeker Payment, we have temporarily increased the amount your partner can earn before your payment will stop.

From 25 September 2020, your payment will reduce by 27 cents, instead of 25 cents, for every dollar your partner earns over \$1165 per fortnight. This amount may change if you get Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$300 per fortnight, your partner can earn up to \$3086.11 before your payment reduces to zero.

The increased partner income test does not apply to Status Resolution Support Services payment.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Check servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to servicesaustralia.gov.au/covid19 for more information in English.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 26 November 2020. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.